



LE CHIEN JAUNE DE MONGOLIE
Film en couleurs de Byambasuren Daava
Mongolie/Allememagne, 2005

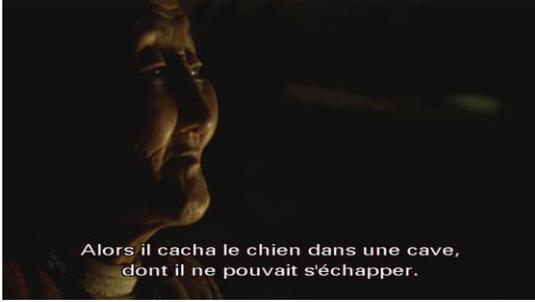
Résumé :

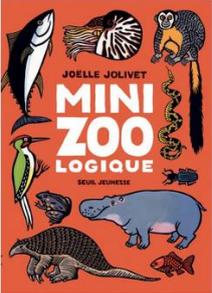
Nansa, une fillette de six ans, rentre de la ville où elle va à l'école pour rejoindre sa famille, des nomades de Mongolie vivant de l'élevage de moutons. Autour de leur yourte rôdent parfois des loups qui tuent des bêtes. En allant ramasser des bouses sèches pour allumer le feu, Nansa trouve un chien apeuré dans une grotte. Elle le rapporte chez elle mais son père lui demande de le relâcher car il craint qu'il ait eu des contacts avec les loups et qu'il constitue une menace pour le troupeau.

Nansa s'obstine à garder l'animal jusqu'au jour où sa famille part s'installer autre part. Le chien est alors abandonné sur place. En chemin, les parents s'aperçoivent que le petit frère de Nansa est tombé de son panier. Lorsque son père le retrouve, le chien est en train de sauver l'enfant d'une attaque de vautours. Il laisse alors l'animal suivre sa famille

" Par mes films je m'efforce de faire connaître un pays et les gens qui y vivent sous leur aspect le plus authentique. Je me sers des personnages réels, des gens qui vivent dans les endroits où je tourne, parce qu'en fin de compte ils sont les meilleurs acteurs. [...] Aujourd'hui plus que jamais, le monde a besoin de promouvoir la compréhension mutuelle des peuples " Robert Flaherty en 1927 à l'occasion de la sortie de son film *Nanouk l'Esquimau*

Autour de la projection	Propositions pour des pistes pédagogiques
 <p>▶ DOSSIER IMAGES page 2</p>	<p>Avant de voir le film</p> <ul style="list-style-type: none">- le titre seul, sa formulation (sans l'affiche) ;- les références, les hypothèses (conte, animal, pays lointain) et représentations des élèves ;- les titres de films, romans, albums, histoires, contes composés sur ce modèle ;- l'affiche et ce qu'elle apporte d'éclairage aux hypothèses formulées : paysage naturel, enfant-animal ;- l'affiche et les éléments qui permettent de s'approcher du film (genre, temporalité, âge des personnages, lieux, N&B/couleur etc.) ;- ce que l'on peut imaginer du film à partir de ce qui est présent à l'image ;- le chien du titre et le chien à l'image ;- les indices permettant de le situer dans une période historique.- Mongolie : ce que dit ce mot aux enfants ?- Chercher la Mongolie sur le planisphère.- La référence à un titre de film précédent, en haut de l'affiche, pourquoi ?- Le nom de la cinéaste : l'écrire.- Lire ou raconter le conte « <i>La cave du chien jaune</i> » point de départ du film (page 5 de ce document)
<p>Retour de projection</p>	<p>Les émotions Les surprises Les réactions au mode de vie découvert, à l'histoire, aux paysages (sans arbres !)... Avec les élèves : projeter le Dossier images pour aborder les différents aspects du film.</p>

Thématiques	Propositions pour des pistes pédagogiques
<p>Le conte <i>Le chien jaune</i></p> <p>► DOSSIER IMAGES page 5</p>	<p>Ressource : texte en annexe</p> <ul style="list-style-type: none"> - Qui raconte ? - A quel moment du film ? - A quel moment de la journée ? - Comment est la lumière ? - Associer à une des illustrations de la fin du document
<p>Les quatre chiens du film</p> <p>Chaque chien du scénario de Byambasuren Daava a une place et un rôle différent dans le film et chacun s'inscrit dans un niveau de lecture propre :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le chien mort de la séquence d'ouverture, celui du père, probablement le gardien du troupeau (une autre hypothèse est proposée sur le site <i>Nanouk</i>) place d'emblée la croyance en la réincarnation avec cette parole centrale du père à sa fille « <i>tout le monde décède un jour, mais personne ne meurt</i> » ; - Le chien trouvé par Nansal, objet de son affection de sa détermination, ressort essentiel du récit puisqu'il est aussi l'objet d'une opposition père/fille, jusqu'à la séquence du départ et du petit frère. - Le chien du conte, on ne le voit pas dans le film mais il lui donne son titre, il vient un peu comme une parabole (récit qui contient un enseignement) - le chien en peluche rose, incursion du monde moderne à l'intérieur de la yourte. 	<p>► Tableau proposé en annexe: il a pour but d'aider les élèves dans une démarche de comparaison (ressemblances/dissemblances des récits) afin de comprendre comment une histoire (de chien) rappelle l'autre et comment elles sont imbriquées l'une dans l'autre.</p>  <p>► DOSSIER IMAGES page 5</p>
<p>Les croyances et la réincarnation</p> <ul style="list-style-type: none"> - « <i>C'est pour qu'il renaisse comme un homme avec des cheveux en queue de cheval et pas comme un chien avec une queue. Tout le monde décède un jour, mais personne ne meurt.</i> », extrait du dialogue père fille de la 1e séquence. - « <i>il est impossible de renaître sous forme humaine. C'est pourquoi la vie est si précieuse.</i> » dit la vieille dame à Nansal dans son rêve. - « <i>En Mongolie, nous croyons au cycle éternel de la réincarnation. L'âme passe d'un corps à un autre, d'une plante à un animal, puis du chien à l'homme. A l'époque contemporaine, ces croyances se perdent, ce qui affecte la relation qu'entretient l'homme avec l'animal.</i> » Byambasuren Daava <p>A plusieurs reprises, on voit la mère effectuer une offrande de lait (pour le départ du mari, pour le déménagement etc.), allumer une bougie sur un petit autel bouddhiste.</p> <p>Selon le bouddhisme mongol, le chien est considéré dans le cycle des réincarnations comme ce qui précède l'homme. Le premier plan du film (où le père et son enfant enterrent le chien) et le rêve de Nansa (où il est question de la ré- incarnation du « chien jaune ») désignent effectivement cet animal</p>	<p>► DOSSIER IMAGES pages 9 et 11</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rechercher des moments du film où il est question de croyance, de la réincarnation, dans les paroles ou les gestes. - Relever les paroles ou questions des enfants. - Relever les paroles ou actions des adultes. <p>Débat en classe : dans les paroles autant que dans certains rituels, la croyance (ici le Bouddhisme tibétain) est présente dans le film et celle dans la réincarnation mérite d'être éclairée et discutée en classe. Pour cela, la citation de la cinéaste, les paroles du père de la vieille dame sont des points d'appui essentiels. Cette dimension sacrée permet aussi de comprendre le lien avec la nature et l'harmonie qui règne.</p> <p>Terminer par une liste des objets et pratiques liés au bouddhisme dans le film.</p>

<p>comme un homme en devenir.</p>	
<p>Le mode de vie</p> <p>Nomade Steppe Yourte Elevage Travail Vie quotidienne Mode de vie traditionnel Place du monde urbain moderne</p> <p>En Mongolie la population nomade voyage en fonction des pâturages servant à nourrir le bétail. Chevaux, chameaux, chèvres ou moutons sont donc des animaux essentiels à la survie des nomades, pour se vêtir, se nourrir ou se chauffer.</p>	<p>Ce qui donne à voir la différence ce qui donne à voir les ressemblances:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Habiter et construire - L'élevage, les animaux, le troupeau - Les repas - Vivre ensemble - Se déplacer - Se vêtir - Vivre avec des ressources de l'environnement disponibles - Les animaux et la chasse - Présence du loup - Vivre avec la nature : déplacements, actions, gestes, protection des prédateurs etc. - L'école <p>► DOSSIER IMAGES page 7</p>
<p>Le personnage de Nansal</p> <p>Une manière d'aborder un mode de vie en même temps que le personnage principal du film dans lequel les enfants peuvent aisément se projeter.</p> <p>► DOSSIER IMAGES page 8</p>	<ul style="list-style-type: none"> - D'où vient-elle au début du film ? - Que fait-elle que nous faisons aussi ? - Comment joue-t-elle ? - Comment ses parents l'associent à leur travail ? - Que fait-elle que nous ne faisons pas ? Ne savons pas faire ? Ne pouvons pas faire ? - Que penses-tu de son caractère ? - Comment cela se passe-t-il avec sa maman, son papa, sa sœur son frère ? Le petit chien ? - Qu'est-ce- qu'il te plairait de vivre à sa place ? - Qu'est-ce- qui te déplairait ? - Si elle venait dans ta classe, qu'aimerais-tu savoir d'elle ?
<p>Les animaux</p> <p>Ils sont présents dans le film de multiples façons :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Concrets ou abstraits (le troupeau, le petit chien de Nansal/ le chien jaune), - Vivants, morts, artificiel ou réincarnés, - Sauvages ou domestiques, - Sécurisants ou inquiétants, - À l'image ou dans la bande son (les loups)  <p>► DOSSIER IMAGES page 10</p>	<p>Recherche en images</p> <p>Yacks, chèvres de Mongolie, moutons, vautours, loups, chien, chevaux etc. Dessins, photos, ou illustrations : chercher et représenter les espèces sauvages et élevées en Mongolie</p> <p>Un ouvrage très utile à avoir dans la classe : <i>ZOOLOGIQUE</i> de Joelle Jolivet : Un imagier très complet pour rechercher, découvrir, s'entraîner à dessiner... Près de 200 animaux, à plumes, à poils ou à écailles, rangés selon leur habitat. <i>Dans l'eau douce Dans les arbres Dans la mer Sous la terre Sur le sable, au fond de l'eau Dans la nuit...</i> À la fin de l'ouvrage, un index livre les secrets de ces petites et grosses bêtes.</p>

<p>Faire un film</p> <p>Le film n'est pas seulement un récit, il est l'œuvre d'une cinéaste née en Mongolie et dont le cinéma entretient un rapport étroit avec ce pays. Plus largement, il se veut une réflexion sur la culture des nomades mongols et sur le lien qu'ils entretiennent avec la nature et le cycle de la vie : le cinéma comme moment de transmission.</p> <p>Entre fiction et documentaire</p> <p>Dans l'interview accompagnant le DVD du film, Byambasuren Daava explique qu'elle désirait respecter la famille autant que la famille respectait la nature. L'équipe de tournage s'est efforcée de gêner le moins possible la famille dans ses tâches quotidiennes.</p> <p><i>« La mise en scène mélange intrigue et quotidien : dans les moments qui font avancer l'action (rencontre avec Tatoué, la perte du chien, la perte du petit frère), on voit les personnages exécuter des tâches quotidiennes (ramasser les bouses, promener le bétail, déménager). Il n'y a pas de séparation entre la fiction et le documentaire mais mélange perpétuel des deux : la réalisatrice se nourrit au maximum des gestes quotidiens de la famille pour y intégrer son intrigue »</i></p> <p>Loïc Barché intervention pour Ecole et cinéma Orne avril 2011</p>	<p>documentaire et fiction</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Pour clarifier cette étroite imbrication de l'un dans l'autre se reporter à la proposition de tableau et questionnaire pour les élèves. ➤ Regarder les photogrammes du générique afin que les élèves saisissent un aspect essentiel du film : les membres de la famille jouent leur propre rôle et portent leur nom comme personnage du film, ils jouent en même temps la fiction d'un scénario. <p>► DOSSIER IMAGES page 4</p> <div data-bbox="852 595 1385 987" data-label="Image"> </div> <p style="text-align: right;">Byambasuren Davaa</p>
<p>Le son / le plan noir du début du film</p> <p>Le second plan du film est un plan noir où seul le son nous donne des indications sur ce qui se passe dans la scène.</p> <p>La suite du film nous permet de mieux comprendre : pendant la nuit, des loups ont attaqué et tué des moutons</p> <p>Pourquoi ce choix:</p> <ul style="list-style-type: none"> - raisons pratiques et budgétaires, scène difficile à tourner (des animaux affolés et des loups hostiles) - l'attaque des loups aurait ouvert le film sur un moment spectaculaire et violent bien loin de sa tonalité générale 	<p><u>Avec les élèves:</u> <i>Que voyez-vous dans ce plan noir ?</i> (oralement, par écrit ou en dessinant les images manquantes)</p> <p>On entend des bêlements, des cris humains, des hurlements de loups, on devine des animaux affolés que des hommes tentent de maîtriser.</p> <p>Faire prendre conscience aux élèves que ne pas tout montrer est aussi une façon de laisser libre court à l'imagination du spectateur.</p> <p>► DOSSIER IMAGES page 2</p>
<p>Du lait au fromage</p>	<p>Reconstituer les étapes de la fabrication du fromage (elles ne sont pas montées dans l'ordre chronologique) et rechercher des transformations connues des élèves à partir d'un produit naturel (pain, miel etc.)</p>
<p>Les films documentaires narratifs</p> <p>Pour les élèves qui auraient assisté au ciné-concert <i>Nanouk l'Esquimau</i> de Robert Flaherty organisé en mai 2019 : permet de cerner des liens de parenté avec <i>Le chien jaune de Mongolie</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Vie, nature sauvage, éléments, animaux ; - présence de l'enfant ; - filmer le quotidien ; <p>Regarder un extrait de <i>Nanouk l'Esquimau</i> (sur le site Nanouk)</p> <p>► DOSSIER IMAGES page 12</p>

Arts visuels- musique	Propositions pour des pistes pédagogiques
<p>Art de vivre et couleur</p> <p>Les vêtements, l'intérieur de la tente et son mobilier, la richesse et la vivacité des couleurs et matières contrastent avec les couleurs du paysage extérieur.</p> <p>► DOSSIER IMAGES page 13</p>	<p>Textile et tissus</p> <ul style="list-style-type: none"> - Apporter en classe des morceaux et échantillons de tissus et rubans, afin de reconstituer la palette colorée des costumes portés par les personnages. - A partir des couleurs principales du décor du mobilier, jaune, rouge, bleu : créer des motifs décoratifs à base d'entrelacs et de formes géométriques. Support carton pour constituer des petits panneaux à exposer.
<p>Le chant diphonique</p> <p>Le film nous permet à plusieurs reprises d'entendre un chant ancestral très particulier, il s'agit d'un chant diphonique.</p> <p>Le chant diphonique, appelé aussi chant harmonique ou chant de gorge, est une technique de chant permettant à une seule personne de produire deux sons simultanés d'une seule voix.</p> <p>Un premier son, appelé le « bourdon », provient du fond de la gorge. Il est grave et constant et compose le fond du chant. Un second son plus aigu, appelé « harmonique », forme la mélodie. Le chant ainsi obtenu nous rappelle celui d'une guimbarde ou d'un didgeridoo</p>	<p>Découverte du chant diphonique :</p> <p>Séances d'écoutes ; L'ensemble Altai Khaïrkhan : http://www.youtube.com/watch?v=hEUuXpQ-d-8</p> <p>Chant diphonique mongol : Dandarvaanchig Enkhjargal (EPI), chant et morin khor. Un autre Orient : Carte Blanche au festival <i>Les Orientales</i> https://www.youtube.com/watch?v=OU3RaW9IjA</p>

« Impossible de définir clairement Le Chien jaune de Mongolie, inutile, même, de le circonscrire à un genre. Le placer dans une case, documentaire ou fiction, ce serait l'appauvrir, puisque sa richesse vient du mélange, de la liberté de ton, du choix de raconter une histoire en utilisant des acteurs qui jouent leur propre rôle. Depuis la Sortie des usines Lumière, le cinéma a d'abord été une affaire de mise en scène. C'est ce que fait Byambasuren Davaa : elle met en scène la famille Batchuluum, parfois dans des gestes qu'ils sont les leurs, parfois en invitant des situations fictionnelles. Et ce faisant, elle imprègne sa pellicule, à jamais, d'une vérité inédite, en laisse, pour la suite du monde, la trace de ce qu'auront été ces nomades, leur extraordinaire rapport à la nature et leur apaisante vision du cycle de la vie. »

Loïc Barché, intervention pour Ecole et cinéma Orne avril 2011

Conte mongol de Gantuya Lhagva, conteuse

La cave du chien jaune

Jadis, une famille très riche vivait dans ce pays. Les parents chérissaient leur enfant, une jeune fille ravissante. Un jour, elle tomba très malade. Aucun médecin ne parvenait à la soigner. Son père demanda conseil à un sorcier, qui déclara :

_ « Le chien jaune est fâché. Chassez-le de votre maison. »

Le père, incrédule, répondit :

- « Pourquoi ? Il protège les miens et notre troupeau. Ma fille l'aime tendrement.»

- « J'ai dit ce que j'avais à vous dire, il n'y a point d'autre remède.» insista le sorcier.

- « Vous savez ce que vous devez faire.»

Le père n'eut pas le cœur de tuer son chien jaune. Mais sa fille devait absolument guérir. Alors il décida de cacher le chien dans une cave dont il ne pourrait s'échapper, et où nul ne le retrouverait. Chaque jour, il quittait la maison pour aller lui apporter à manger. La santé de sa fille commençait à s'améliorer, chaque jour, elle reprenait des forces. Un matin, lorsque le père arriva devant la cave, le chien avait disparu. Sa fille se rétablit complètement. Le secret de sa guérison était le suivant : elle était tombée amoureuse d'un jeune homme, qu'elle rencontrait parfois, secrètement. Grâce au chien jaune, qui éloignait son père quotidiennement de la maison, elle put chaque jour retrouver le garçon qu'elle aimait...

Ressources et documents

Sites : <https://nanouk-ec.com/>

NANOUK est une plateforme pédagogique en ligne qui accompagne le dispositif *Ecole et cinéma*. Vous y trouverez des ressources sur *Le chien jaune de Mongolie* et sur tous les films du catalogue Ecole et cinéma.

The screenshot shows the Nanouk website interface. At the top, there is a navigation bar with the Nanouk logo (a yellow triangle) and the text 'ESPACE ENSEIGNANT(E)'. Below this, there are several menu items: 'LES FILMS', 'MOTIFS', 'TEXTES FONDATEURS', 'AILLEURS', and 'GLOSSAIRE'. The main title of the page is 'CHIEN JAUNE DE MONGOLIE (LE)' by Byambasuren Davaa | 2005 | Allemagne, Mongolie. Below the title, there are five circular icons representing different features: a notepad, a network diagram, a film strip, a video camera, and a play button. The main content area is divided into a left sidebar with a menu and a main image. The sidebar menu includes: GÉNÉRIQUE, AUTOUR DU FILM, LE POINT DE VUE DE L'AUTEUR, DÉROULANT, ANALYSE DE SÉQUENCE, IMAGE RICOCHET, PROMENADES PÉDAGOGIQUES, PETITE BIBLIOGRAPHIE, and NOTES SUR L'AUTEUR. The main image shows a young boy in a blue jacket sitting on a rocky bank next to a river, shouting or calling out.

Albums (petite sélection, il en existe d'autres, le film a donné lieu à l'édition d'un album avec les limites du genre)

- **Naadam**, de Magali Bonniol, Ed. L'Ecole des Loisirs, octobre 2003
- **Le journal d'Anatole Frot en Mongolie**, de Armandine Penna et Heidi Jacquemoud Mango Jeunesse (J'ai la terre qui tourne), Grâce au carnet de voyage d'un jeune garçon de 10ans, Anatole, le lecteur découvre le quotidien des nomades en Mongolie

Extrait du livre : « *Respire Anatole, respire. Plus rien ne peut empêcher le départ. Maman s'agite dans tous les sens pour préparer les affaires. Il ne faut rien oublier car il paraît que là-bas il n'y a pas d'hypermarché et il risque de faire froid, alors je me suis finalement décidé à remplir mon sac à dos tout neuf. Demain, papa, maman et moi partons en Mongolie, un grand pays situé entre la Chine et la Russie. Et contrairement à ce que croit tout le monde, ce grand voyage ne me réjouit pas. J'aurais préféré aller aux États-Unis, là où sont les vrais cow-boys...* »

Ouvrages pédagogiques

- **Arts visuels et Cultures du monde**, 2 tomes, Yves Le Gall et Nicole Morin, Collection *Arts visuels &...* du CRDP DE POITOU-CHARENTES, 2012 : une collection remarquable très illustrée d'exemples pratique et de documents visuels très riches qui recouvre tous les aspects de civilisation (se nourrir, habiter, se parer, le sacré, l'environnement)
- **Arts visuels et paysage**, Yves Le Gall et Nicole Morin, Collection *Arts visuels &...* du CRDP DE POITOU-CHARENTES, 2008

Arnaud TÉRY, conseiller pédagogique départemental arts visuels, coordinateur *Ecole et cinéma 37* (à partir d'un dossier élaboré par la coordination 37 en 2009)